

## SIGNIFICADO DE ALGUNOS APELLIDOS VASCOS

Escribe: LUIS LOPEZ DE MESA

### — IX —

- MEZA:** Misa. Adoptado del español y este del latín "missa", del verbo "mitto": introducir, llevar, enviar, dicen algunos, o despedir (a los catecúmenos cuando esta se decía originalmente) o del hebreo "missah": ofrenda... Recuérdese misión, remitir, etc.
- MICOLTA:** ¿Acaso Micoleta? Este corresponde a Nicolás, como Nicolarena.
- MICHELENA:** Dominio o solar de Miguel, Casa de Miguel.
- MOCO y MOCOYAZ:** El pico. De "mok(h)o": extremidad. "Gatx": enorme, difícil: ¿La punta inaccesible?
- MOGICA, MOXICA, MUGICA...** MÚJICA: Para algunos: terreno abundante en frisco. Para otros la partícula "ika" es desinencial de patronímicos. ¿O de "mugi", "mugite": grama?
- MOLANO:** "Bol-año": Molinillo (?) Quién sabe!, pues "Molanes" es gallego, y "Molanus" alemán. ¿Si no tendrá que ver con "mola", piedra de molino? Para otros es Olanos con m. protética.
- MONDRAGÓN:** "Mun-tor-a-gon". Altura de la colina (?) ¿O "Mundragu"? Lo cierto es que el topónimo (de Alava) se llamó "Arrasate" y Don Alfonso el Sabio lo rebautizó Mondragón, a la española.
- MONTEZURI:** Híbrido de "monte" español, y "zuri": blanco, vascuence.
- MONTOYA:** Montón. O, preferible, El Cerrito: "Mun-tor-i-a": "Muntzoi": montón. De "muno": colina. ¿O de "ondai": pasto, con m protética y el artículo a?
- MORGOITIO y MURGUEITIO:** "Muru-goiti-o": Por la parte alta de la colina (?) Sin embargo, "muru" significa propiamente pared (y a veces montón) de donde el sentido de collado que algunos le atribuyen. La otra probabilidad es, o "egui": lugar, o "go": altura.
- MOYA:** ¿Como Maya, altura, altiplanicie? Lo más discreto es relacionarlo con "mollis" blando, en latín. Por lo demás corresponde a varios topónimos, el principal en Cuenca de España.

- MUGARZA: Mojonera o pedrero. De “muger” pedernal, guijo, y “za”: abundante.
- MUGURUZA: La cruz del límite (?). Sin etimología satisfactoria, a pesar de que “muga” traduce: límite. Preferible derivarlo de “muguru”, por “kumuru”, por “cumulo”, en ya aparece el latino “cumulus”: montón, hibridado con “tza”: plural: ¿Montículos?
- MUNABE: El pie de la colina: “muno” colina, y “be”: parte baja.
- MUNÉVAR (MUNÉBAR): “Mun-ibar”: Vega o ribera de la colinita, “muno”: collado.
- MUNIBE: Parte inferior del ribazo: De “muni”: ribazo, y “be”: al pie.
- MUÑO A: El otero. De “muno”: collado, y “a”: el.
- MUGARRA, MUGARZA, MUGARTEGUI: De “muger”: guijo, pedernal, grava, con los sufijos “a”: artículo definido, “tza”: plural, y “tegui”: casa o sitio.
- MUGUEITIO: Como Murgueitio y Morgoitio: Véase este.
- MUJICA: (MOJICA, MÚJICA, etc.). De “Mux-ika”: Final de la colina. Otros traducen: melocotón, y aun grama.
- MUNERA: Por el lado vasco pudiera ser “Mun-ar-a”: piedra del lindero. Véase la interpretación castellana, más segura.
- MURGUIA, MURGUIONDO: ... De “muru”: pared, montón, y por extensión: collado: El cerrito, cerca del cerrito. Este “muru” deriva del latino “murus”, antes “moerus” emparentado con “munire”: fortificar, y con el sáscrito “minoti”: fijar, construir.
- MURGUIEL: “Muru-egi-l”: Altura del sur (?).
- MUSAURIETA: “Musuzauri-eta”: Las caras heridas. Sin comprobación. ¿O variedad de I Zaurieta: zarzal?

— N —

- NAFARRA, NAFARRASAGASTI, NAFARRONDO, NAFARROLA ...  
Compuestos de “Nafar”: Navarro; y “Nafarroa”: Navarra. Véase este.
- NAGIOLA: La cabaña del perezoso: “ol(h)a”: cabaña, sitio o ferrería, y “nagi”: perezoso.
- NAGUSIA: El amo o jefe: “nagusi”: idem.
- NARVÁEZ: Algunos traducen “pellejo” (?). Existe “Narvuits”, “Narvar-te”, etc., derivados de “narba”, cuyo significado se ignora. ¿O henal, de “arbe”, con n. protética y el sufijo “ez”?
- NAVA-S: Llanura y terreno cenagoso. Otros añaden: Llanura próxima a las montañas, y escriben “naba” (la z es sufijo abreviado) quizás de “otz”: frío, u “oz” prerrománico (¿diminutivo?).
- NAVARRETA (y NAVARRETE, NAVARRATE?): Abigarrado. Dudoso. Véase Nabarra. El “abigarrado” lo toman de “nabar”, y “eta” es sufijo

de pluralidad, sino que el mismo "nabar" parece preferible a "naba": vertiente o llano próximo a la montaña (y aun barranco).

NAVARRO: Llanero. Véase Nafarra.

NAZABAL y NARZABAL: Gran zarzal: de "la(h)ar": zarza, y "zabal": ancho. "Nar" es variante de "lar".

NECOCHEA: Derivado de "Eneko", variante de "Enneco": Iñigo. Véase este: Necochea: Casa de Iñigo.

NEVA (NEBA): Hermano. Topónimo, o, mejor dicho: potamónimo.

NUNCIBAY: Río de las cabras (como Anuncibay): De "ibay": río, y "a(h)untz": cabra.

— Ñ —

ÑARRITU, ÑARRITO: Derivados de "i(h)artu" o "igartu": marchito.

— O —

OBANDO: Próximo a la altura, o a las piedras: "oba-ando"? A ser vasco, derivaría de "obe": mejor, y "andu": cepa: Buena cepa... si no que corresponde a otro idioma.

OCARANZA: Ciruelar. De "okaran", de "ar(h)an": ciruela, y "tza": abundante.

OCÁRIZ: "Oka-ritz": Barranco pedregoso (?). Quién sabe! este "iz" puede ser signo de pluralidad o de genitivo, etc. Es un topónimo de Alava. Otros lo traen de "okar": zarza, y el sufijo "iz".

OCHOA: Lobezno (otxoa). Otros buscan por "Atz-ua": peñascal. Preferible el primero: "otso" u "otzo": lobo: "Otsoa": El lobo. Otros dicen: "otsa": pasto: El pastizal.

OCHOATEGUI. OCHOTORENA, OTSABIDE, OXIBAR... Derivados de "otso": lobo, y "tegui": sitio o morada, "rena": casa de, "bide", camino, "ibar": vega.

OLABARRÍA y OLABERRÍA: Ferrería nueva. Otros escriben Olavarría, Echeverría, etc., con v., caprichosa y equivocadamente. De "ol(h)a": cabaña o ferrería, "barri": nuevo, y "a": la.

OLABARRIETA: Las nuevas ferrerías. "Eta": plural; "barri" "berri": nuevo, y "ola": herrería, ferrería, forja. También pudiera traducir: Las nuevas cabañas.

OLABE: Bajo la ferrería o al pie de la ferrería: "be" por "be(h)e": suelo, parte inferior, y "el(h)a": cabaña, ferrería o forja.

OLABIDE: Camino (bide) de la ferrería (ola).

OLACIREGUI: "Ola-ta-egi": Ferrería de la ladera sur(?). Quizás sea mejor analizarlo: "Ol(h)a": cabaña, "ira": helecho, y "egi": sitio: El lugar de la cabaña del helechal (?).

- OLAECHEA: La casa de la ferrería: "Etxe": casa, "ol(h)a": ferrería, y "a": la.
- OLAETA: "Ola-eta": Sitio de las ferrerías. O simplemente: Ferrerías (y cabañas).
- OLAMENDI: Ferrería del monte. O cabaña del monte: "mendi": monte, y "ol(h)a": ferreía o cabaña.
- OLANO: Ferrería pequeña, o La Forjita: "Ol(h)a: ferrería (o cabaña, y "ano" sufijo diminutivo. Otros lo derivan de "olo": avena. Poco verosímil.
- OLARTE: Entre ferrerías: "Ol(h)a: ferrería, y "arte": espacio en medio O entre cabañas.
- OLASCOAGA: "Ola": tronco; "eskuagaz": mano humana, traen algunos, sin mucha probanza: lo más verosímil es analizarlo así: "Ol(h)a: ferre-  
ría, "sko": diminutivo, y "aga": sitio: El lugar de las cabañas o de las pequeñas ferrerías. Sin embargo, "eskua" es: la mano.
- OLAVE - OLABE: Al pie de la ferrería.
- OLAR: "Ola-ts": ferrería, y mejor: "ol(h)a" ferrería, y "tze" por "tza": abundancial: Las ferrerías (o las cabañas, o las forjas, que todo ello se posible). "Olar" es brezo también.
- OLAZÁBAL: Ferrería o forja (ola) ancha (zabal): La gran ferretería.
- OLEA: La herrería. O la cabaña. ¿O arenal, de "olo": arena?
- OLEAGA: Herrería; y mejor: El sitio de la herrería.
- OLGUÍN: Ferretero (?). Si se acepta una forma vasca de este apellido. El Holguín con h. es castellano: Véase.
- OLÓZAGA: De "el(h)o": avena: gramíneas: "Avena sativa". Avenal, propiamente, o sitio de la avena: "tza" es abundancial, y "aga", sufljo de lugar, luego no estaría mal decir "avenal", ya que "avenar" se presta a equívocos.
- ONZAGA: Untzaga: de "untz": hiedra, y "aga": sitio: El lugar de la hiedra. ¿Verdad?
- OÑATE, OÑATIBIA, OÑEDERRA... Derivados de "oin": pie. Al pie de la garganta, (desfiladero); al pie del vado "ibi" o "ubi"; pie hermoso: "oin", y "ederra": hermoso.
- OÑAZ: De a pie. O mejor: al pie (aludiendo a monte). De "oin": pie.
- OÑORO: Abajo, al pie (?): de "oin" y "oro", de sentido indeterminado.
- ORBEGOSO: "Ur-be-gutsu": Aguadas del bajío (?). Poco verosímil. Mejor derivarlo de "oru": solar, y "gozo": dulce: ¿Buen solar? O de "orbe" heno: parte alta del henar.

- ORDUÑA: "Ur-du-iña": La aguadita (?). Lo más probable es que sea mutación de Fortunio: Véase.
- ORDUZ: "Ur-dutsu": Pantano.
- ORENDAIN: Cumbre del venado. Sin comprobante, más pudiera analizarse: "orein": gamo, ciervo, y "ain" por "gain": cumbre.
- ORIBE: Aunque el castellano lo tiene definido, por el vascuence corresponde a "uri": villa, y "be": Al pie da la ciudad. (¿O de la aldea?). Para otros es avenal, de "oro" por "olo": avena.
- ORMAECHEA: "Orma-etxe-a" y "Ormaegui": Orma: Tapia; echea: casa: La casa de tapias. Tapia es del árabe "tabiya": tierra pisada en una horma o "tapial". Es, pues, un híbrido del latín "forma" y el vascuence "etxe-a", por lo cual a menudo se escribe Hormaechea. "Egi": sitio: Sitio de la casa.
- ORMAZA: "Orma-tza": Muro de tapia pisada, de "orma" pared. Otros traducen: quijada. Y como "tza es abundancial, pues: Los muros.
- ORO: Todo, como "olos" en griego. Otros afirman que no se le conoce interpretación verosímil. O de "oro", por "o(h)los": avena.
- OROL: Falda montañosa. Sin comprobante.
- OROSTEGUI: "Aran-oeste-gi": Parte poco visible de la vega (?). Sin comprobación. Algunos lo traen de "oro": avena: avenal.
- ORUETA: Los solares. Urueta corresponde a "uri" o "iri": villa: Las villas.
- OROZCO: ¿Corrales? "Sko" es diminutivo, pero "oro" carece de exacta interpretación. (¿Ol(h)o?). Pudiera ser "oroz": acebo, y "ko" sufijo.
- ORRANTIA, URRANTIA: Avellaneda. Avellano es de las betuláceas como el abedul.
- ORREGO o URREGO: Avellaneda (?) "Urrechu": De "urretx" avellano, de "(h)ur": avellaneda. Véase Avellaneda.
- ORTA: Jardín, si se le refiere a "ortu": huerto, como Ortueta, Ortuzar, etc. El apellido ocurre en varios países: España (Andalucía), Italia, Portugal etc., y tiene toda la apariencia de un préstamo lingüístico del "hortus" latino. Algunos lo refieren a "ozta": gramal.
- ORTUZ y ORDUZ: Huerto. De "ortu": Como se advierte a primera vista, no es vascuence, sino latino. Véase Huertas.
- ORTIZ: Quienes hay que la interpretan "diente" en vascuence, y a "orti" o "arti": carrasca. Con más verosimilitud, otros lo relacionan con Fortunio, Orduño, Ordóñez, de claro origen latino.